

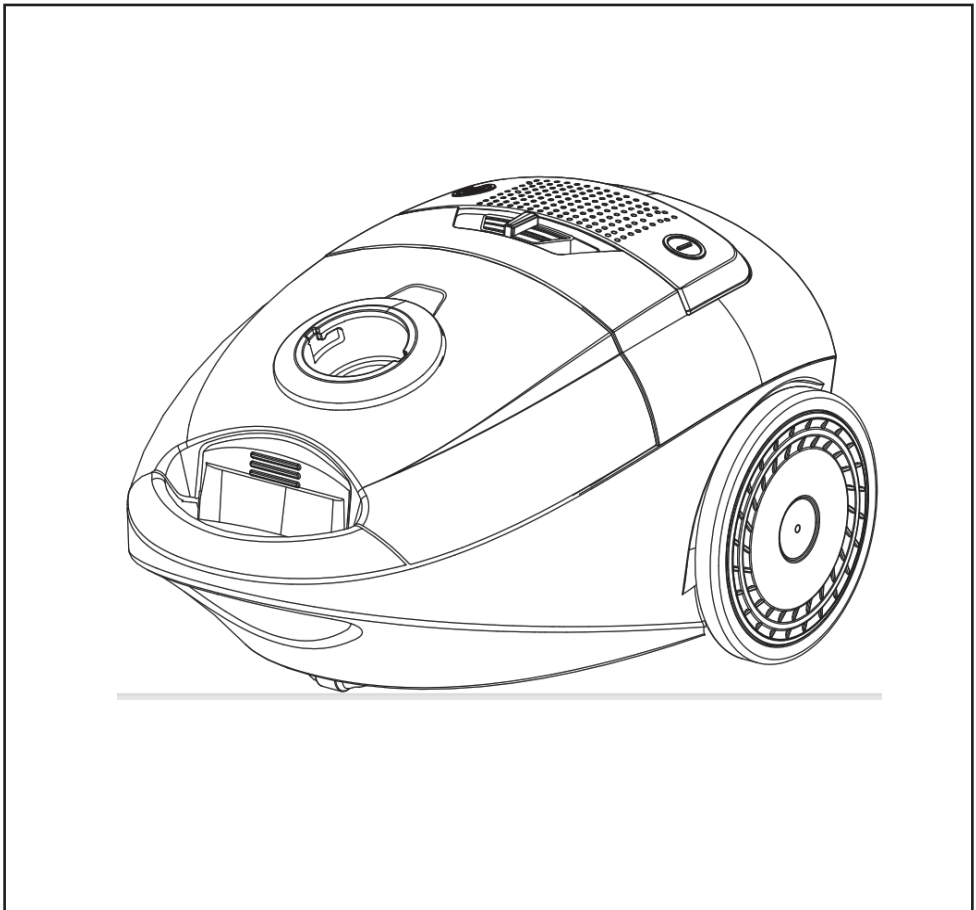
THOMAS

THOMAS ECO POWER

Gebrauchsanweisung · Instructions for Use · Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing · Instrukcja obsługi

Használati utasítás



Vor der ersten Inbetriebnahme

D

**Danke, dass Sie dieses Gerät gekauft haben.
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung
sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in
Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie gut auf.**

Sicherheitsvorschriften

- THOMAS Eco Power dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, dass die örtliche Stromversorgung die gleiche ist, wie auf dem Typenschild angegeben.
- Saugen Sie mit dem Gerät keine glühende Asche, Zigaretten oder Streichhölzer, kein Wasser, feuchten Staub usw.
- Düsen und Rohre dürfen bei eingeschaltetem Gerät nicht in Kopfnähe gelangen, da sonst Verletzungsgefahr, insbesondere für Augen und Ohren besteht.
- Lassen Sie das Gerät in eingeschaltetem Zustand nie unbeaufsichtigt.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege,
 - nach dem Gebrauch,
 - vor jedem Filterwechsel.
- Das Gerät ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährdender, ätzender und lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Bewahren Sie das Gerät sowie das Zubehör in trockenen, sauberen und geschlossenen Räumlichkeiten auf.
- Das Gerät darf nicht in Räumen betrieben werden, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Stoffe wie Benzin, Farbverdünner und Heizöl können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf. Toner, der z. B. bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein.
- Ziehen Sie nicht an der Kabelschnur, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Wenn Sie das Kabel aufwickeln wollen, halten Sie den Stecker und drücken Sie die Taste für die automatische Kabelaufwicklung.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Aufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät von Öfen, Heizöfen usw. fern.
- Saugen Sie keine großen Teile oder scharfe Objekte.
- Den Schlauch nicht knicken oder ziehen.



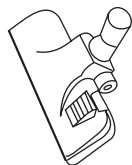
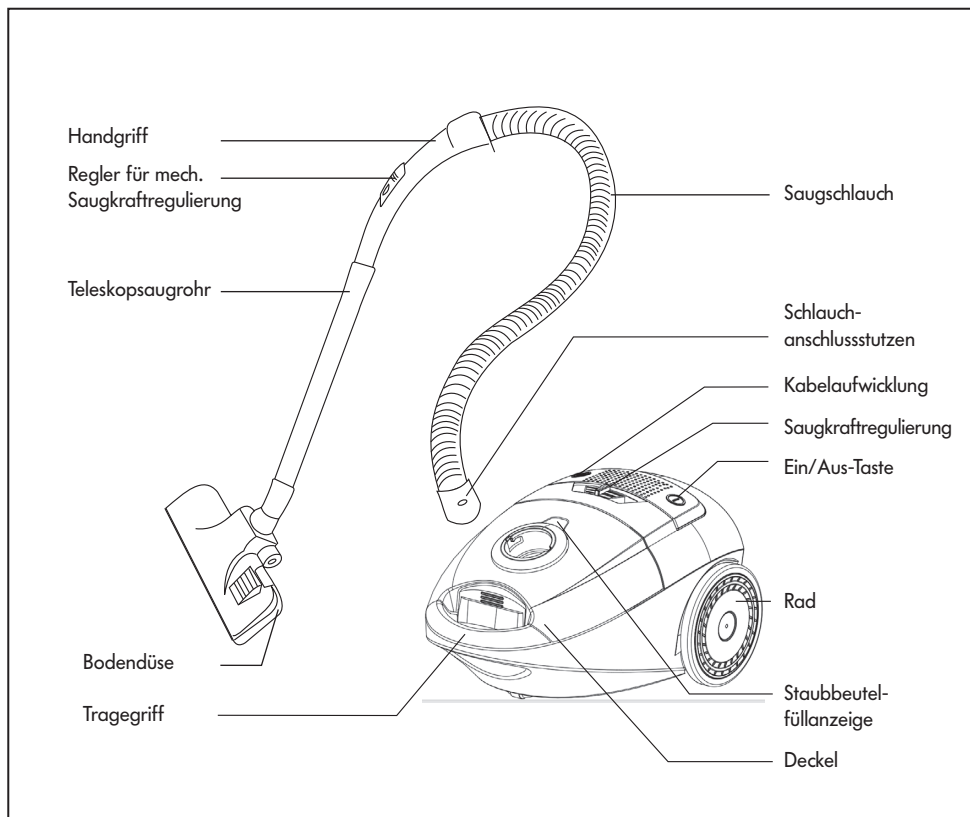
WARNUNG: Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Saugleistung sehr schwach ist. Wenn das der Fall ist, prüfen Sie, ob der Staubbeutel voll ist (siehe auch „Staubbeutel austauschen“). Anschließend prüfen Sie beide Filter auf Schmutz (siehe „Wartung“). Zum Schluss prüfen Sie bitte die Bodendüse, Rohr und Schlauch auf Schäden.

Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:

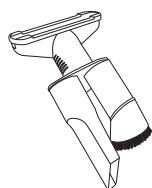
- die Netzanschlussleitung beschädigt ist,
- es sichtbare Schäden aufweist,
- es einmal heruntergefallen sein sollte.

Schäden am Gerät, am Zubehör, oder an der Netzanschlussleitung niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, dass nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwendet werden.

Teileidentifizierung



Bodendüse für Teppich und Hartboden



Fugendüse



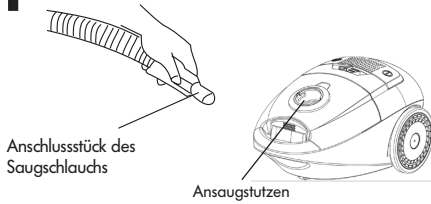
Möbelpinsel für Sofa, Bücherregale, Vorhänge und Möbel etc.



Polsterdüse

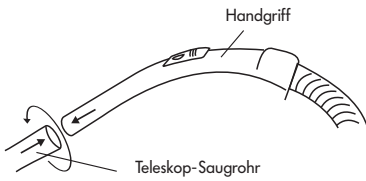
Inbetriebnahme

1



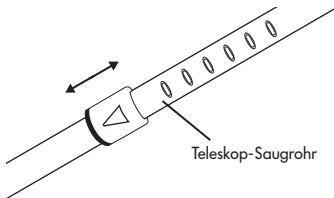
Den Schlauchanschlusstutzen mit dem Drehgelenk des Saugers verbinden und im Uhrzeigersinn verriegeln. (Zum Entriegeln gegen den Uhrzeigersinn drehen.)

2



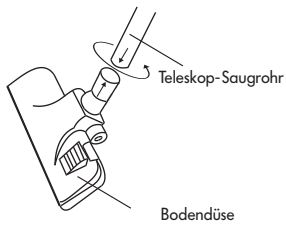
Den Handgriff in das Teleskop-Saugrohr stecken.

3



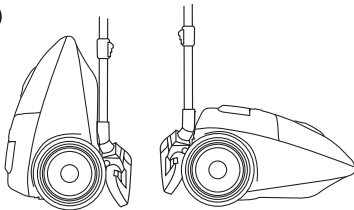
Teleskop-Saugrohr auf die gewünschte Höhe einstellen.

4



Bodendüse aufstecken.

5

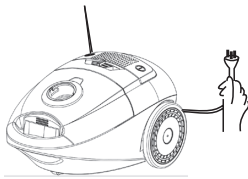


Parkstellung, senkrechte und waagerechte Position.

Inbetriebnahme

1

Taste für
Kabelaufwicklung



Ziehen Sie das Kabel so weit wie erforderlich heraus. Überschreiten Sie dabei nicht die rote und gelbe Markierung.

Zum Einziehen des Kabels ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Drücken Sie die Taste für die automatische Kabelaufwicklung.

2

Ein/Aus-Taste

Elektronische
Saugkraftregulierung

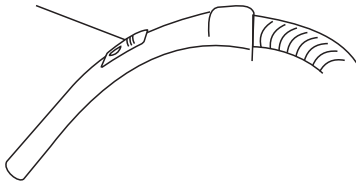


Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten.

Über die elektronische Saugkraftregulierung kann die Leistung stufenlos reguliert werden. Stellen Sie den Regler auf „MIN“ ein, bevor Sie das Gerät einschalten.

3

Regler mechanische
Saugkraftregulierung



Sie können die Saugkraft mechanisch anpassen, indem Sie den Regler nach oben oder unten schieben.

4

Staubbeutelfüllanzeige



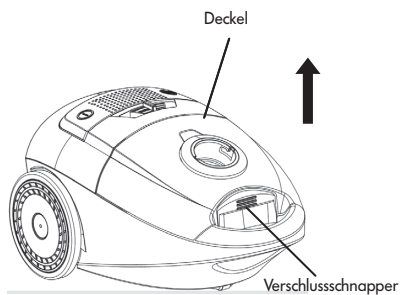
Wenn die rote Markierung der Staubbeutelfüllanzeige in der Mitte des Fensters ist, prüfen Sie, ob (a) der Staubbeutel voll oder (b) in Düse oder Schlauch etwas blockiert ist:

- (a) den Staubbeutel auswechseln oder
- (b) Blockade beheben.

Staubbeutel auswechseln

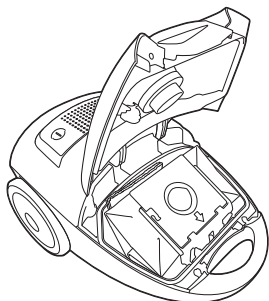
Der Sauger darf nicht ohne Staubbeutel benutzt werden. Wenn der Staubbeutel kaputt oder voll ist, ersetzen Sie ihn sofort durch einen neuen.

1



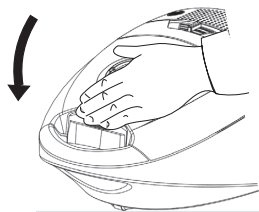
Drücken Sie den Verschlusschnapper, um den Deckel zu öffnen. Nehmen Sie den Staubbeutel heraus.

2



Legen Sie den neuen Staubbeutel ein. Der Staubbeutel kann nicht wiederverwendet werden.

3



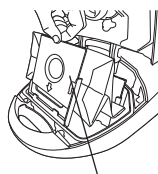
Liegt der Beutel in der korrekten Position? Schließen Sie den Deckel.

Wartung

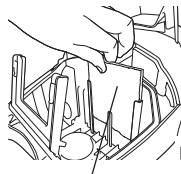


WARNUNG: Wenn die Filter deutlich mit Staub bedeckt sind oder die Saugkraft spürbar nachlässt, das Gerät reinigen. Das verbessert bzw. verlängert die Leistung und die Lebensdauer des Saugers.

1



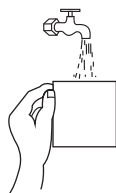
Staubbeutel



Motorschutzfilter

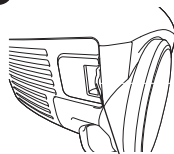
Staubbeutel herausnehmen.
Motorschutzfilter herausnehmen.

2

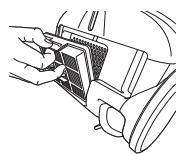


Sorgfältig säubern.

3

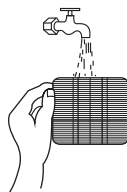


Entriegelungstaste



Abdeckung öffnen.
Filter herausnehmen.

4



Sorgfältig säubern.

Before operating appliance for the first time



**Thanks for purchasing this product.
Please read the instruction manual carefully
before operation and well preserve it.**

Safety Directions

- THOMAS Eco Power is intended solely for use in private households.
- Check before operation that the local power supply is the same as the specifications on the rating plate.
- Do not use the vacuum cleaner to suck glowing ash, glowing cigarettes or matches, water, damp dust, etc.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- Always pull out the plug
 - if the appliance malfunctions during operation,
 - before cleaning and maintenance,
 - after use,
 - when changing the filters.
- Do not allow nozzles and tubes (when the appliance is switched on) to come within the proximity of the head – danger for eyes and ears, for example.
- Store the appliance and its attachments in a dry, clean and enclosed space.
- Do not vacuum noxious substances or corrosive or solvent liquids.
- Never operate the appliance in rooms where inflammable materials are stored or where gases have formed.
- Materials such as petrol, pant thinner and heating oil can form explosive gases or mixtures by being subjected to centrifugals air from the appliance.
- Do not vacuum toner dust! Toners such as those used in printers and copiers, can be electric conductors!
- Do not pull the cord to unplug. When you would like to retract the cable, hold the plug and then press the rewinder button.
- Keep off from ovens and stoves, etc.
- Do not suck at large fragments or sharp objects.
- Do not wrest, tramp and haul the hose.

- This appliance can be used by **children** who are over 8 and by those with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience and/or knowledge given that they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. **Children** must not play with the appliance. Cleaning and **user maintenance** must not be undertaken by **children** who are not subject to supervision.



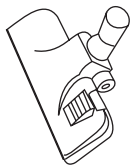
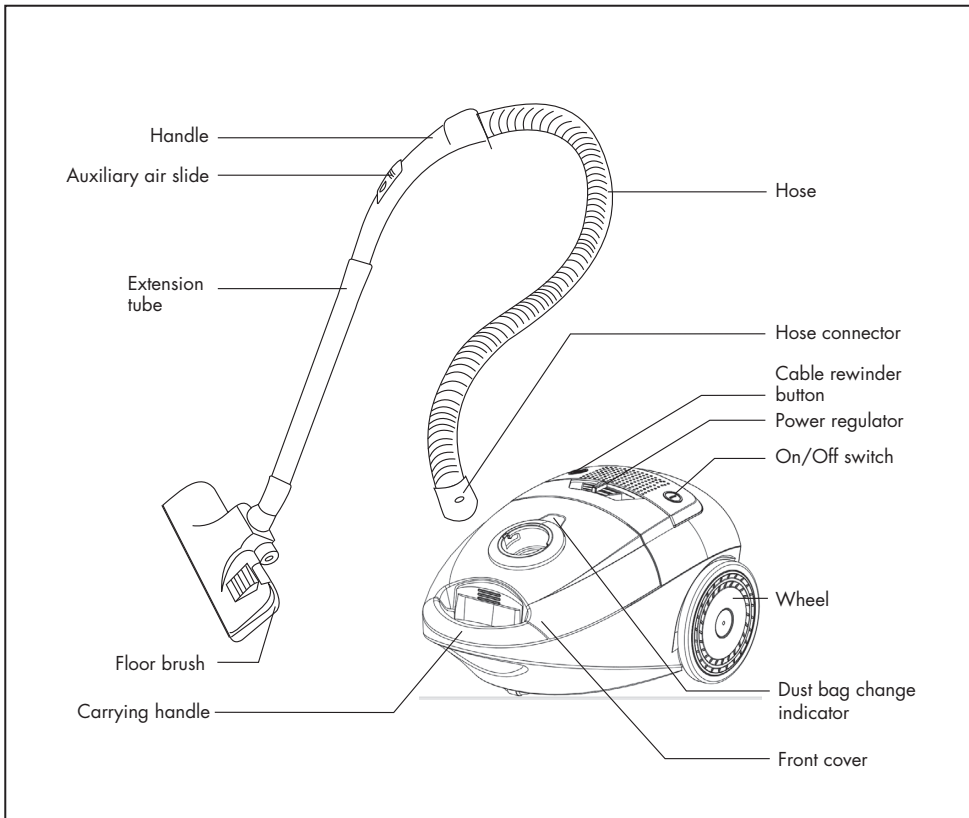
WARNING: Never use this machine when the suction power becomes very weak. When this happens, please check if the dust bag is full (see "To replace dust bag"). Then check both filters if they are dirty (see "Maintenance"). At last check the floor brush, tube, hose if any part is jammed.

The appliance must not be put into operation if:

- the main cable is damaged,
- the appliance shows clear signs of damage,
- the appliance has fallen or been dropped.

Never repair damage to the appliance, its accessories or the cable (special cable required) yourself. Always have the appliance inspected and repaired by an authorised customer service facility. Modifying the appliance can pose a danger to your health. Ensure that only original spare parts and accessories are used.

Parts Name



Floor brush.
For carpet and wooden floor, etc.



Crevice nozzle.
For corners, cracks, etc.



Furniture brush.
For sofa, bookshelf, curtain
and furniture, etc.

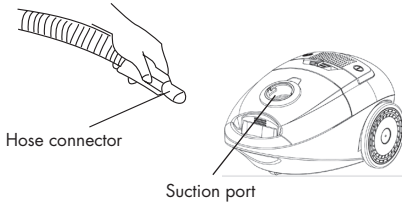


Upholstery nozzle



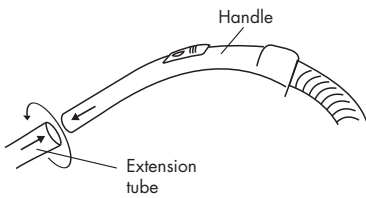
Operation Method

1



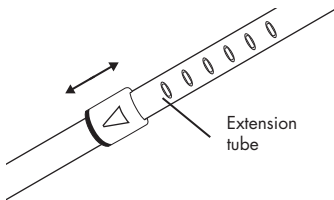
Insert the hose connector into the suction port of the vacuum cleaner and twist clockwise to fix it (twist anti-clockwise to unfix it).

2



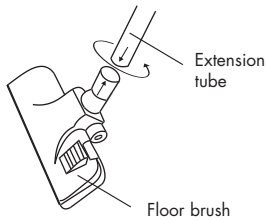
Insert the handle into the tube with a twisting force.

3



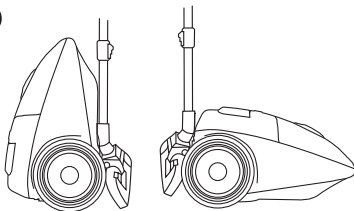
The desired extension of the tube can be adjusted by the telescopic function.

4



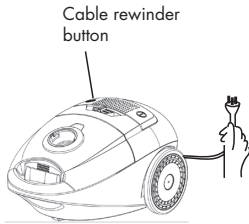
Connect with the required nozzle.

5



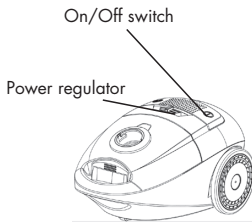
Operation Method

1



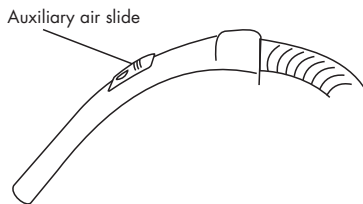
- (1) Pull out the cord as long as you need, but do not exceed the mark of red and yellow.
- (2) To retract the cable, unplug the power cord from the socket. Press the button for automatic cord rewinding.

2



- (1) Press the switch button to turn on/off the cleaner.
- (2) Use power regulator to adjust the power steplessly. Please set the power regulator at "MIN" position before turning on the unit.

3



You can regulate the suction power mechanically if necessary by adjusting the auxiliary air slide on the handle.

4

Dust bag change indicator



If the red mark of the dust bag change indicator moves into the middle of the small window, please check if (A) the dust bag has been full or (B), a blockade has been occurred in the hose or the nozzle:

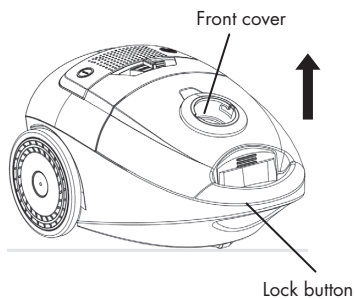
- (A) Replace or clean the dust bag or
- (B) remove the blockade.

To replace dust bag

The cleaner cannot be used without dust bag.

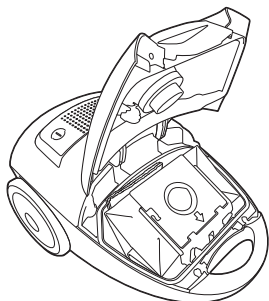
If dust bag is broken or full, please replace it as soon as possible.

1



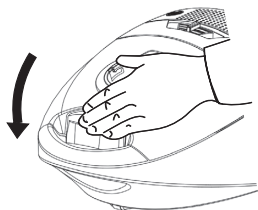
Press the locking block to open the front cover.
Take out the dust bag.

2



Insert the new dust bag. The dust bag cannot be reused.

3



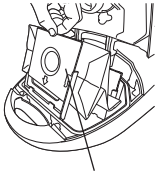
Put the bag in the former position,
Close the front cover properly.

Maintenance

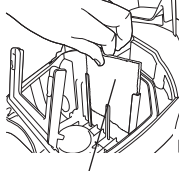


WARNING: When the filters are obviously covered with dust or the suction decreases considerably, please clean them in time. This can improve the working efficiency and extend the life time of the cleaner. Never use the machine without filters.

1



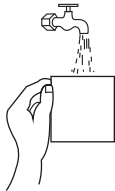
Dustbag



Motor protection filter

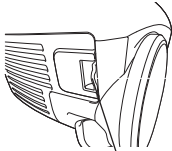
Take out the dustbag.
Take out the motor protection filter.

2

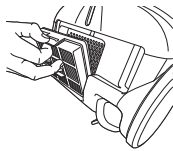


Clean it carefully.

3

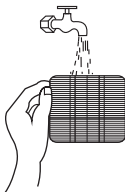


Unlock button



Open the lid.
Take out the filter.

4



Clean it carefully.

Avant la première mise en service

F

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service et veuillez le ranger correctement.

Instructions de sécurité

- THOMAS Eco Power est un appareil qui ne doit être utilisé que dans le ménage.
 - Vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil qui doit correspondre à l'alimentation électrique.
 - N'aspirez pas de cendres incandescentes, de cigarettes, d'allumettes, d'eau, de feuilles mouillées, etc.
 - Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
 - Le connecteur de branchement au secteur doit être retiré:
 - en cas de dysfonctionnement de l'appareil,
 - avant chaque nettoyage et entretien de l'appareil,
 - après chaque utilisation,
 - à chaque changement de filtre.
 - Suceurs, injecteurs et tubes ne doivent jamais être tenus au niveau de la tête lorsque l'appareil est en marche, risque de lésion pour les yeux et les oreilles.
 - Conservez l'appareil ainsi que les accessoires dans un endroit sec, propre et fermé.
 - L'appareil n'est pas approprié pour l'aspiration de substances nocives, corrosives ou contenant des solvants.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces où sont entreposées des substances inflammables ou dans des locaux où des gaz se dégagent.
 - Les substances comme l'essence, les solvants de peinture et le fuel peuvent, lorsqu'elles sont brassées avec l'air d'aspiration, engendrer des vapeurs ou des mélanges explosives.
 - N'aspirez jamais des poussières de toner, telles que continues par exemple dans les cartouches pour imprimantes ou photocopieurs. De telles poussières peuvent en effet être conductrices d'électricité!
 - Ne tirez pas sur le cordon pour retirer la fiche de la prise de courant. Si vous souhaitez enrouler le câble, saisissez la fiche électrique et appuyez sur la touche d'enroulement automatique.
- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances sous surveillance ou à condition qu'ils aient reçu les instructions appropriées leur permettant de se servir de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques qui peuvent en résulter. **Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien régulier de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.**
 - Ne posez pas l'appareil à proximité des fours, des chaudières, etc.
 - N'aspirez pas d'objets de grande taille ou d'objets tranchants.
 - N'écrasez pas et ne tirez pas le flexible.



ATTENTION: N'utilisez pas l'appareil lorsque la puissance est très faible. Dans ce cas, il convient de s'assurer que le sac à poussière n'est pas plein (voir également « Changement du sac à poussière »).

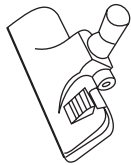
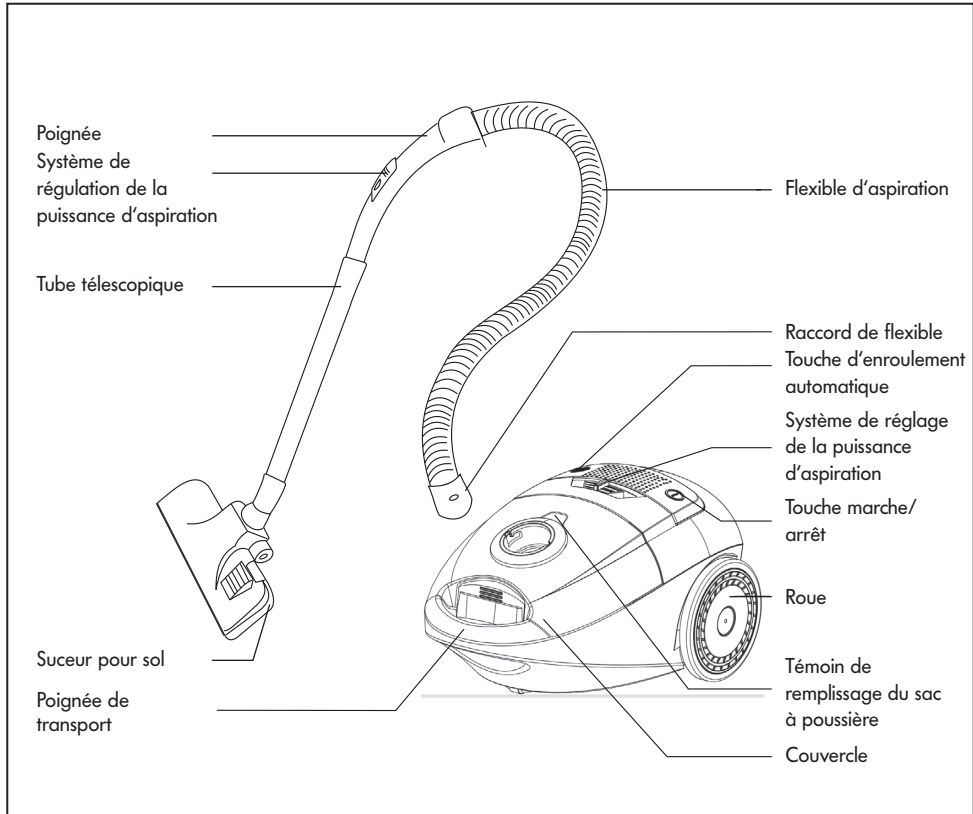
Vérifiez ensuite que les filtres ne sont pas encrassés (voir également « Entretien »). Vérifiez en dernier lieu que le suceur pour sols, le tube et le flexible ne sont pas endommagés.

L'appareil ne doit jamais être mis en service:

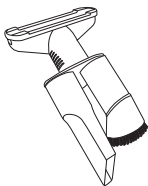
- si le câble de raccordement au secteur est endommagé,
- s'il présente des dommages visibles,
- s'il est tombé.

Ne réparez jamais soi-même les dommages qui peuvent éventuellement se présenter sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement au secteur (câble spécial nécessaire). De telles réparations doivent toujours être confiées au service technique après vente.

Identification des pièces



Suceur pour tapis, moquettes et sols durs



Suceur pour joints



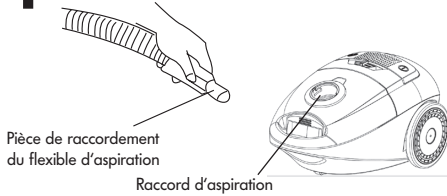
Brosse pour nettoyer les canapés, les étagères de livres, les rideaux et les meubles



Suceur pour meubles rembourrés

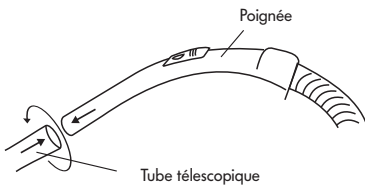
Mise en service

1



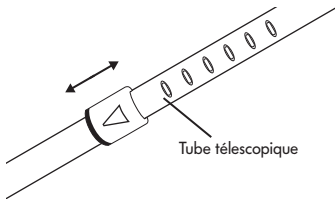
Raccordez le manchon du flexible à l'articulation de l'aspirateur et verrouillez dans le sens des aiguilles d'une montre (déverrouillage : dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

2



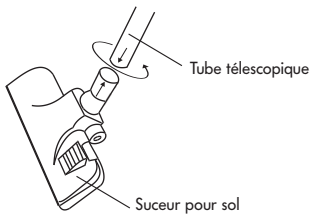
Insérez la poignée dans le tube télescopique en faisant pivoter.

3



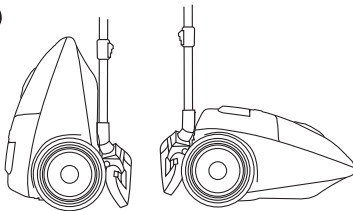
Adaptez la hauteur du tube télescopique de l'aspirateur.

4



Insérez le suceur pour sol.

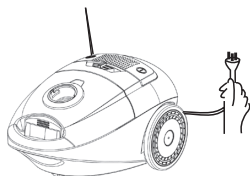
5



Mise en service

1

Touche d'enroulement automatique



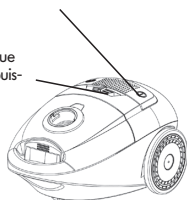
Tirez le câble pour obtenir la longueur requise.
Ne dépassez pas la marque rouge et jaune.

Pour faire rentrer le câble, débranchez la prise du secteur. Appuyez sur la touche d'enroulement automatique de câble.

2

Touche marche/arrêt

Système électronique de réglage de la puissance d'aspiration

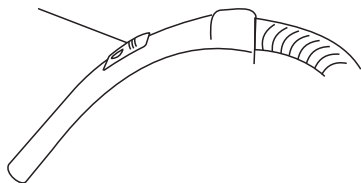


Appuyez sur la touche marche/arrêt.

La puissance peut être réglée en continu par le biais du système de réglage de la puissance d'aspiration. Mettez le régulateur en position MIN avant de mettre l'appareil en marche.

3

Système de réglage mécanique de la puissance d'aspiration



Vous pouvez régler la puissance d'aspiration mécaniquement en faisant glisser le régulateur vers le haut ou vers le bas.

4

Témoin de remplissage du sac à poussière



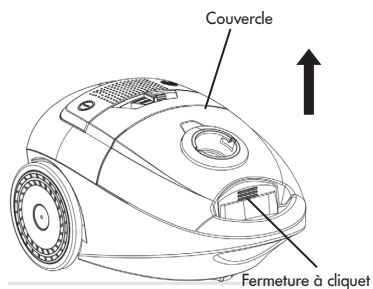
Si le repère rouge de l'affichage de niveau de sac à poussière se situe au milieu de la fenêtre, il se peut :
(a) que le sac soit plein ou (b) que quelque chose soit bloqué dans le suceur ou le flexible :

- (a) Changez le sac à poussière ou
- (b) remédiez au blocage.

Changement du sac à poussière

Utilisez l'aspirateur uniquement avec un sac à poussière. Si le sac à poussière est défectueux ou s'il est plein, veuillez le remplacer aussi rapidement que possible.

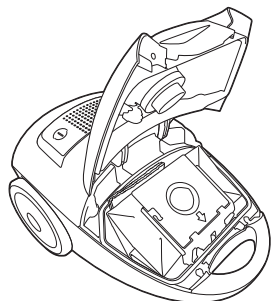
1



Appuyez sur le déclic pour ouvrir le couvercle.

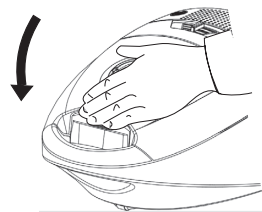
Retirez le sac à poussière.

2



Mettez un sac à poussière neuf en place.
Le sac à poussière n'est pas réutilisable.

3



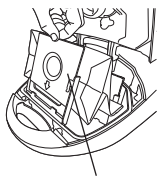
La position du sac est-elle correcte ?
Fermez le couvercle.

Entretien

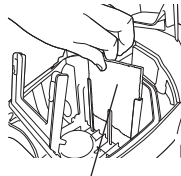


ATTENTION: Il convient de nettoyer l'appareil lorsque les filtres sont nettement recouverts de poussière ou que la puissance d'aspiration diminue nettement. Ceci améliore la puissance et la durée de vie de l'aspirateur.

1



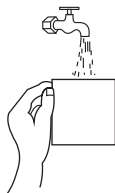
Sac à poussière.



Filtre de protection du moteur

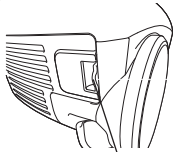
Retirez le sac à poussière.
Retirez le filtre de protection du moteur.

2

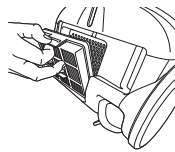


Nettoyez-les soigneusement.

3

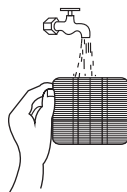


Touche de déverrouillage



Ouvrez le couvercle.
Retirez le filtre.

4



Nettoyez-les soigneusement.

Voor de eerste ingebruikneming

NL

Hartelijk dank dat u dit apparaat gekocht heeft. Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u het apparaat in werking stelt en bewaar deze op een veilige plaats.

Veiligheidsinstructies

- THOMAS Eco Power dient uitsluitend voor het gebruik in de huishouding.
- Controleer voor de inbedrijfstelling of de plaatselijke stroomvoorzorging dezelfde is als op het typeplaatje is aangegeven.
- Zuig met het apparaat geen gloeiende as, sigaretten of lucifers resp. geen water, vochtig stof enz. op.
- Laat U het apparaat nooit in ingeschakelde toestand zonder toezicht staan.
- De netstekker moet worden uitgetrokken:
 - bij storingen gedurende het gebruik,
 - voor iedere reiniging en onderhoud,
 - na het gebruik,
 - bij iedere verwisseling van de stofzak.
- Mondstukken en buizen mogen bij ingeschakeld apparaat niet in de buurt van het hoofd geraken, omdat anders een blessurerisico voor ogen en oren bestaat.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren in een droge, schone en gesloten ruimtes.
- Het apparaat is niet voor het afzuigen van gezondheidsgevaarlijke, bijtende en oplossingsmiddelbevattende stoffen geschikt.
- Het apparaat mag niet in ruimtes worden gebruikt, waar in brandgevaarlijke stoffen zijn opgeslagen of waar zich gassen hebben gevormd.
- Stoffen zoals benzine, verfverduunningsmiddelen en brandstofolie kunnen door werveling met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Wanneer u het snoer wilt oprollen, houdt u de stekker vast en drukt u op de knop voor het automatische opwickelen.
- Houdt het apparaat uit de buurt van van ovens, kachels enz.
- Zuig een grote of scherpe voorwerpen op.
- De slang niet knikken of eraan trekken.

- Dit apparaat kan door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en ze de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en **gebruiksonderhoud** mogen niet door **kinderen** zonder toezicht uitgevoerd worden.



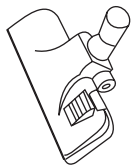
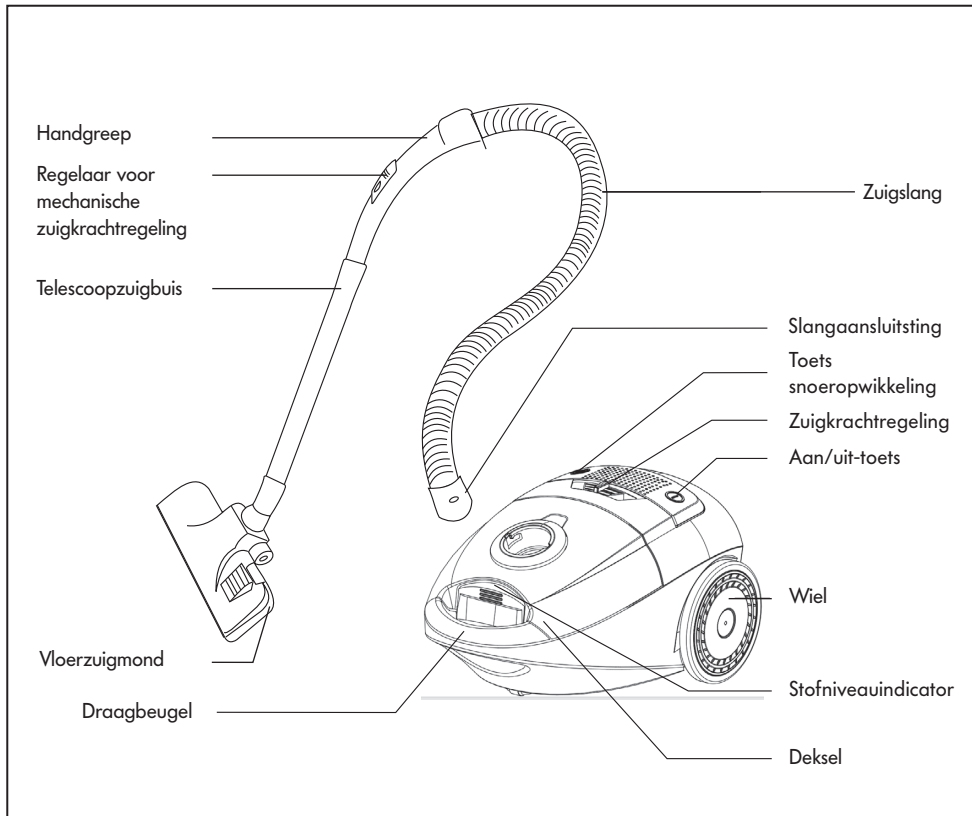
WAARSCHUWING: Gebruik het apparaat niet, wanneer het zuigvermogen zeer zwak is. Wanneer dat het geval is, controleert u of de stofzak vol is (zie ook Stofzak vervangen). Vervolgens controleert u of de beide filters vuil zijn (zie Onderhoud) Tenslotte controleert u of de vloerzuigmond, de stang of de slang beschadigd zijn.

Het apparaat in geen geval in gebruik nemen, wanneer:

- de netaansluitingsleiding beschadigd is,
- er zichtbare schade te zien is,
- het eens naar beneden gevallen zou zijn.

Schade aan het apparaat, aan de toebehoren of aan de netaansluitingsleiding (speciale leiding noodzakelijk) nooit zelf repareren, maar alleen door een geautoriseerde klantenservice laten herstellen, want veranderingen aan het apparaat kunnen gevaarlijk voor Uw gezondheid zijn. Zorgt U ervoor, dat alleen originele reserveonderdelen en toebehoren worden gebruikt.

Onderdelen



Vloerzuigmond voor
tapijt en houten vloeren



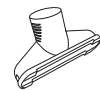
Voegenmondstuk



Plumeau voor sofa's,
boekenreken, gordijnen
en meubelstukken

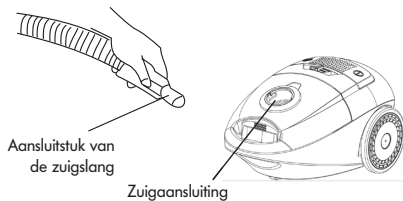


Meubelmondstuk



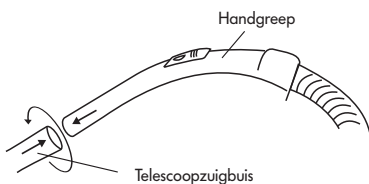
Inbedrijfstelling

1



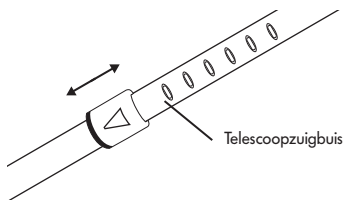
Het aansluitstuk van de zuigslang met de zuigaansluiting van de stofzuiger verbinden en met de klok mee draaien tot het vastklikt. (Om los te maken, tegen de klok in draaien.)

2



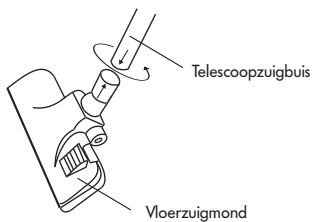
De handgreep in de telescoopzuigbuis draaien.

3



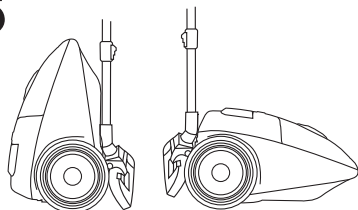
Telescoopzuigbuis op de gewenste hoogte instellen.

4



Vloerzuiger bevestigen.

5

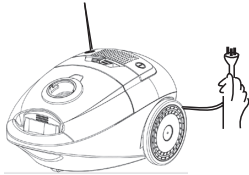


Opbergpositie, verticale en horizontale positie.

Inbedrijfstelling

1

Toets voor
snoeropwikkeling



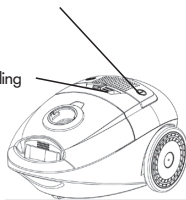
Trek het snoer zover als dit nodig is eruit.
Overschrijd daarbij niet de rode en gele markering.

Om het snoer op te rollen, trekt u de stekker uit het stopcontact. Druk op de knop voor de automatische snoeropwikkeling.

2

Aan/uit-schakelaar

Elektronische
zuigkrachtregeling

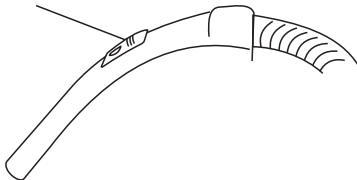


Druk de an/uit-toets om het apparaat in en uit te schakelen.

Met de elektronische zuigkrachtregeling kann het vermogen traploos geregeld worden. Zet de regelaar op „MIN”, voordat u het apparaat inschakelt.

3

Regelaar voor mechanische
Zuigkrachtregeling.



U kunt de zuigkracht mechanisch aanpassen door de regelaar naar boven of beneden te schuiven.

4

Stofniveau-indicator



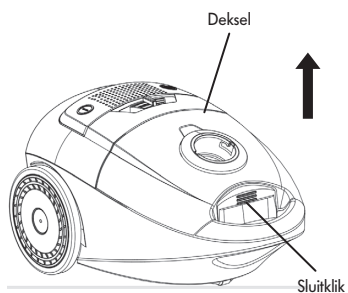
Als de rode markering van de stofniveau-indicatie in het midden van het venster staat, dient u te controleren of (a) de stofzak vol is, of (b) het mondstuk of de zuigslang geblokkeerd is:

- (a) de stofzak vervangen of
- (b) de hindernis verwijderen.

Stofzak vervangen

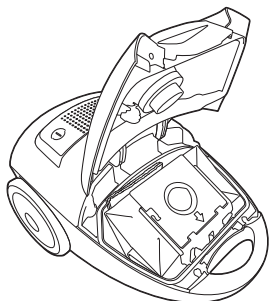
De stofzuiger mag niet zonder stofzak gebruikt worden. Wanneer de stofzak kapot of vol is, moet u hem zo spoedig mogelijk door een nieuwe vervangen.

1



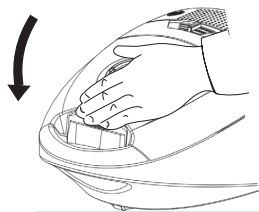
Druk op de sluitklik om het deksel te openen.
Neem de stofzak eruit.

2



Plaats de nieuwe stofzak.
De stofzak kan niet worden hergebruikt.

3



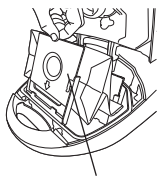
Is de stofzak correct geplaatst?
Sluit dan het deksel.

Onderhoud

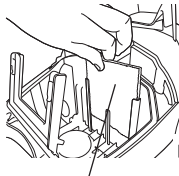


WAARSCHUWING: Wanneer de filters duidelijk met stof bedekt zijn en het zuigvermogen afneemt, moet het apparaat gereinigd worden. Dat verbetert resp. verlengt het vermogen en de levensduur van de stofzuiger.

1



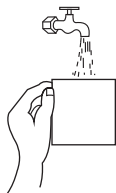
Stofzak



motorbeveiligingsfilter

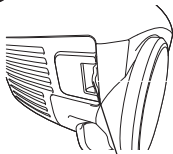
Verwijder het stofzak.
Verwijder het motorbeveiligingsfilter.

2

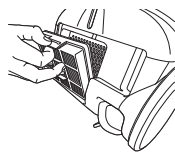


Zorgvuldig schoonmaken.

3

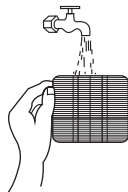


Ontgrendelingstoets



Open de afdekking.
Filter verwijderen.

4



Zorgvuldig schoonmaken.

Wprowadzenie! Uruchomienie

PL

Dziękujemy za zakup naszego urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję, a następnie przechować ją do ewentualnego późniejszego wykorzystania.

Przepisy bezpieczeństwa

- THOMAS Eco Power służy wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy dostępne źródło zasilania odpowiada danym znajdującym się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie nie nadaje się do odkurzania gorącego popiołu, papierosów lub zapalek, wody, wilgotnego kurzu itp.
- Przy włączonym urządzeniu nie zbliżać ssawek ani rur w okolice głowy, gdyż grozi to odniesieniem obrażeń, w szczególności oczu i uszu.
- Włączonego urządzenia nie zostawiać bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową:
 - w wypadku usterek w czasie pracy
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po użyciu
 - przed wymianą filtra
- Urządzenie nie nadaje się odsysania szkodliwych dla zdrowia, żrących lub zawierających rozpuszczalniki substancji.
- Urządzenie oraz wyposażenie przechowywać należy w czystych i zamkniętych pomieszczeniach.
- Urządzenia nie używać w pomieszczeniach, w których przechowywane są łatwopalne substancje lub zgromadziły się gazy.
- Substancja, takie jak benzyna, rozcieńczalniki do farb i olej opałowy, w wyniku wymieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszaniny.
- Nie zasysać proszku z tonerów. Toner używany np. w drukarkach lub kopiarkach może przewodzić prąd elektryczny.
- Nie ciągnąć za przewód przy odłączaniu wtyczki z gniazdka zasilania. W celu zwinięcia kabla, przytrzymać wtyczkę i nacisnąć przycisk mechanizmu automatycznego zwijania przewodu.

- To urządzenie może być używane przez **dzieci**, które ukończyły 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy w tym zakresie pod warunkiem, że zostały one poinformowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Urządzenie nie służy do zabawy. Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci pozostające bez nadzoru.
- Urządzenie trzymać z dala od piekarników, grzejników itp.
- Nie wsycić dużych przedmiotów ani ostrych obiektów.
- Nie zginać ani nie ciągnąć za wąż.



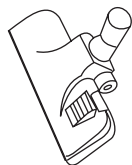
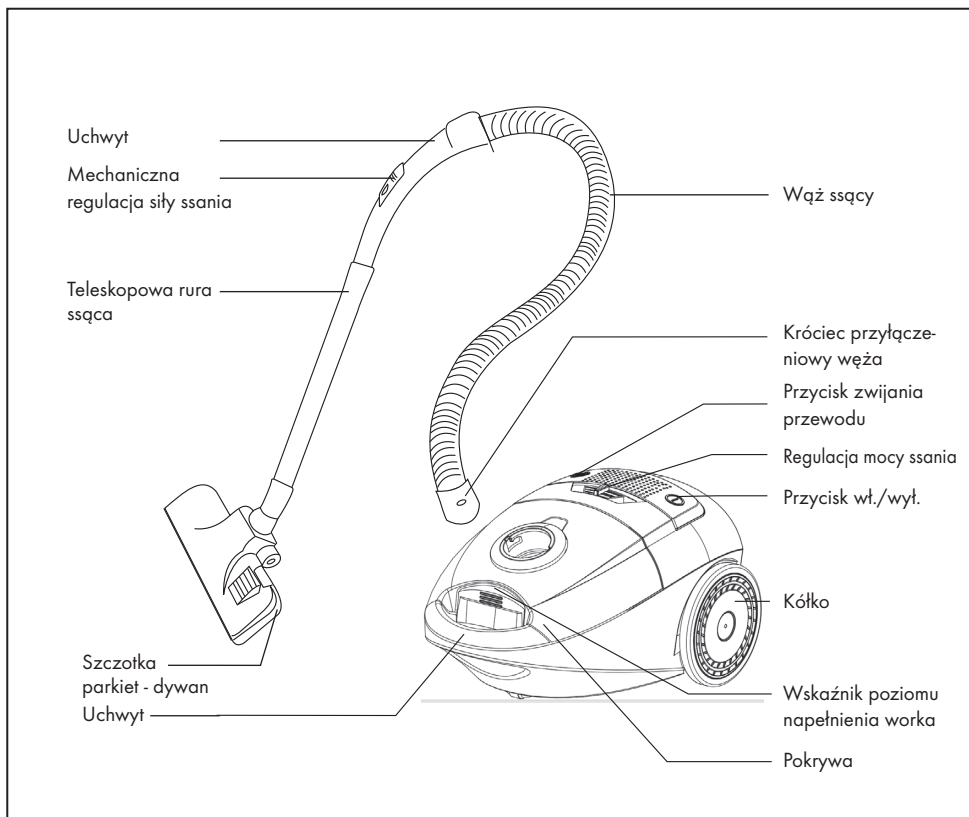
OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia, gdy moc ssania znacznie osłabnie. Gdy tak się stanie sprawdzić napełnienie worka (zobacz również rozdział Wymiana worka). Następnie sprawdzić oba filtry, czy nie są zanieczyszczone (zobacz Konserwacja). Na końcu sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzenia lub zatkania szczotki podłogowej, rury i węża.

Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeżeli:

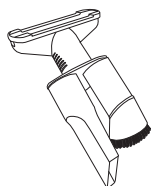
- przewód zasilający jest uszkodzony;
- urządzenie ma widoczne uszkodzenia;
- urządzenie upadło.

Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia, akcesoriów ani przewodu sieciowego, tylko powierzać te prace autoryzowanemu serwisowi. Zmiany w urządzeniu mogą bowiem stwarzać zagrożenia dla zdrowia. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

Identyfikacja części



Szczotka podłogowa do dywanów i twardych podłóg



Ssawka do szczelin



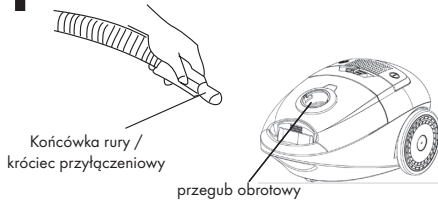
Ssawka meblowa do sof, regałów książkowych, zastół i mebli



Ssawka do tapicerki

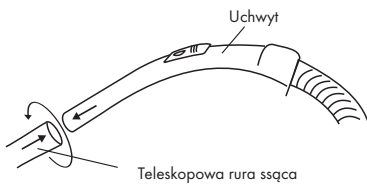
Uruchomienie

1



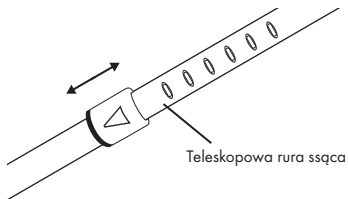
Króciec przyłączeniowy węża połączyć z przegubem obrotowym odkurzacza i zaryglować w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. (W celu odryglowania obrócić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara).

2



Włożyć uchwyt w teleskopową rurę ssącą.

3



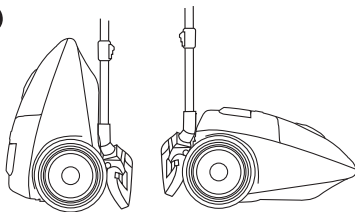
Teleskopową rurę ssącą ustawić na żądaną wysokość.

4



Założyć szczotkę podłogową.

5

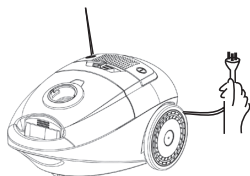


Pozycje parkowania – pionowa i pozioma.

Uruchomienie

1

Przycisk
zwijania przewodu



Wyciągnąć kabel na żądaną długość. Nie przekroczyć przy tym czerwonego i żółtego zaznaczenia.

W celu wciągnięcia kabla wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nacisnąć przycisk do automatycznego zwijania przewodu.

2

Przycisk wł./wyt.
Elektroniczna
regulacja siły ssania

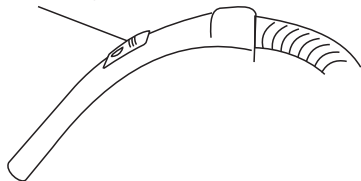


Nacisnąć przycisk wł./wyt., w celu włączenia i wyłączenia urządzenia.

Poprzez elektroniczną regulację mocy ssania można bezstopniowo regulować moc. Przed włączeniem urządzenia ustawić regulator na „MIN”.

3

Mechaniczna regulacja
siły ssania



Można mechanicznie dostosować siłę ssania, przesuwając regulator w górę lub w dół.

4

Wskaźnik poziomu napętnienia worka



Gdy czerwone zaznaczenie wskaźnika napętnienia worka znajdzie się pośrodku okienka, sprawdzić, czy (a) worek jest pełny lub (b) w ssawce lub wężu nie utknął jakiś przedmiot.

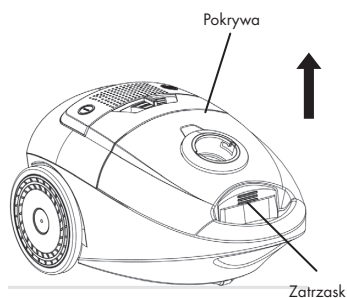
(a) wymienić worek lub

(b) usunąć przedmiot

Wymiana worka

Nie używać odkurzacza bez worka. Uszkodzony lub pełny worek jak najszybciej wymienić na nowy.

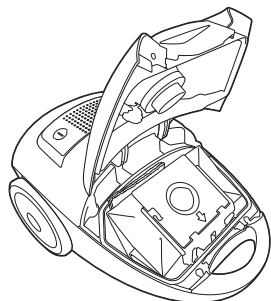
1



Naciśnij zatrzask, by otworzyć pokrywę.

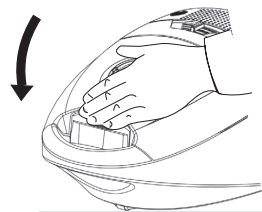
Wyjąć worek.

2



Założyć nowy worek. Zużytego worka nie używać ponownie.

3



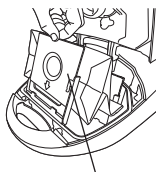
Worek znajduje się we właściwym położeniu?
Zamknąć pokrywę.

Konserwacja

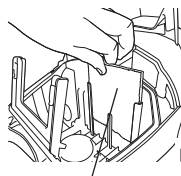


OSTRZEŻENIE Gdy filtry wyraźnie pokryją się kurzem lub znacznie spadnie siła ssania, wyczyścić urządzenie. Poprawi, wzgl. przedłuży to moc i trwałość odkurzacza.

1



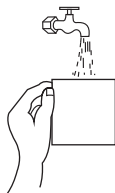
Worek na kurz



Filtr ochronny silnika

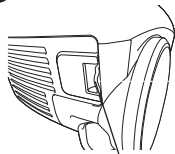
Wyjąć Worek na kurz.
Wyjąć filtr ochronny silnika.

2

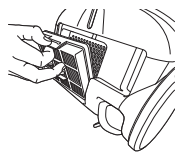


Starannie wyczyścić.

3

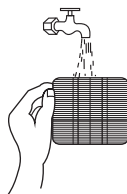


Przycisk zwalniający



Otworzyć pokrywę.
Wyjąć filtr.

4



Starannie wyczyścić.

Fontos szabályok

H

Köszönjük vásárlását és hogy ezt a készüléket választotta. Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást mielőtt a porszívót üzembe helyezi és őrizze meg.

Biztonsági előírások

- A THOMAS Eco Power gépet háztartási célra.
 - Üzemeltetés előtt győződjön meg róla, hogy az áramforrás adatai azonosak a gép címkéjén feltüntetett adatokkal.
 - Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne juttassanak a készülékkel.
 - Ne szívasson fel a készülékkel izzó hamut, cigarettát vagy gyufát, vizet nedves port, stb.
 - Mielőtt a készülék tisztításához fogna, húzza ki a hálózati csatlakozózsínort a fali aljzatból.
 - A készülék nem alkalmas egészségre káros, maró és oldószertartalmú anyagok elszívására.
 - A készüléket nem szabad olyan helyiségekben működtetni, ahol tűzveszélyes anyagokat tárolnak, vagy gázok képződtek.
 - Tárolja a gépet és a tartozékokat száraz, tiszta és zárt helyen.
 - Az olyan anyagok, mint a benzin, festékfűtők és fűtőolaj a beszívott levegővel való összekeveredés révén robbanó gázokat vagy keverékeket alkothatnak.
 - Ne szívjon fel festéktoner-port! A festéktoner, amelyet pl. nyomtatókban vagy fénymásoló készülékekben használnak, elektromosan vezetőképes lehet.
 - Ha a hálózati csatlakozózsínort ki akarja húzni az aljzatból, ne a zsinórt húzza, hanem a csatlakozó dugónál fogja meg. Ha fel akarja tekerni a zsinórt, akkor fogja a dugót, és közben nyomja az automatikus felcsévelés gombját.
 - Ne tartsa a gépet kályha, fűtőtűz, hősugárzó közelében.
 - Ne szívasson fel nagyobb darabokból álló szennyeződést vagy éles tárgyakat.
- A gégecsövet ne húzza erősen, ne törje meg.
 - Ezt a készüléket 8 éves és ennél idősebb **gyermekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, vagy tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt teszik ezt, vagy ha kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből származó veszélyeket. A **gyermekek** nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a **felhasználói karbantartást** a **gyermekek** csak felügyelet mellett végezhetik el.

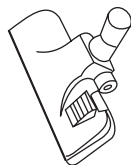
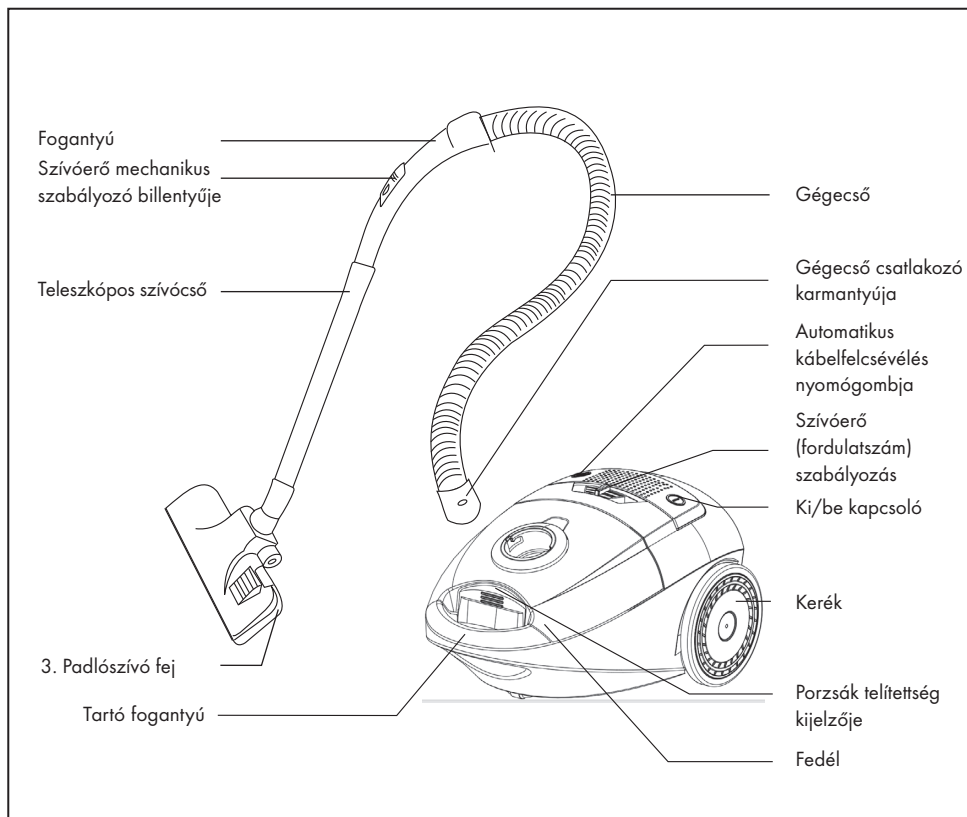


FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a készüléket, ha a szívóerő már igen gyenge. Ha ezt észleli, ellenőrizze, hogy a porzsák nem telte meg (lásd KARBANTARTÁS), majd ellenőrizze, hogy a szőnyegszívó fűj, valamint a szívócső és a gégecső nem sérült-e vagy eltömődött.

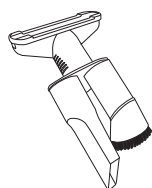
A porszívót csak akkor használja újra, ha minden funkció normálisan működik. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon szakemberhez, szervizhez. Ha a csatlakozózsínort sérült, azt a veszélyek elkerülése végett csak erre jogosított szakember ill. szerviz cserélheti.

Ez a készülék csak háztartási használatra alkalmas.

A Porszívó és Tartozékai



Szőnyeg-és padlószívó fej



Kárpittisztító fej



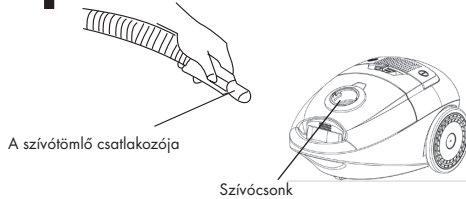
Körkefés szívófej függönyök, könyvespolcok és bútorok tisztítására



Bűrtisztító fej

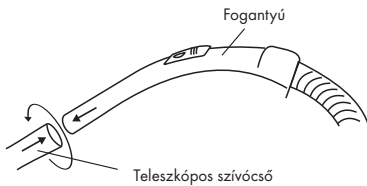
Üzemeltetés

1



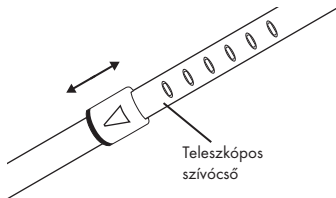
Kösse össze a tömlő csatlakozócsonkját a por-
szívó forgócsuklójával, és zárja le az óramuta-
tó járásának irányába. (Kinyitáshoz forgassa
az óramutató járásával ellentétes irányba).

2



A fogantyút csavaró
mozdulattal dugja a telesz-
kópos szívócső végébe.

3



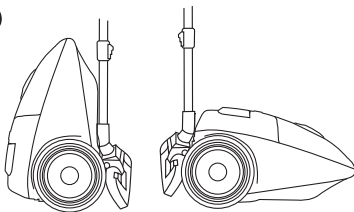
Állítsa be a kívánt magasságra
a teleszkópos szívócsövet.

4



Helyezze fel a padlószívó fej.

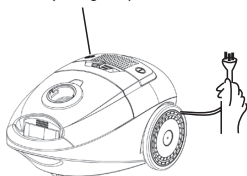
5



Parkoló állás
Függőleges és
vízszintes helyzet.

1

Automatikus
kábelcsékvélés
nyomógombja



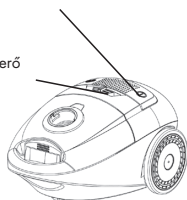
Húzza ki a csatlakozósínort a szükséges hosszúságban. Ügyeljen, hogy ne haladja túl a piros és sárga jelölést.

A kábel behúzásához húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból. Nyomja meg az automatikus kábel feltekérésre szolgáló gombot.

2

Ki/be kapcsoló

Elektronikus szívóerő
szabályozás

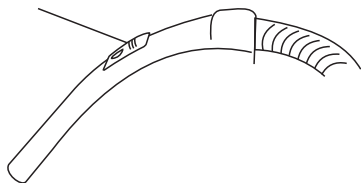


Nyomja le a ki/be kapcsolót a gép indításához.

A szívóerő szabályozóval a teljesítmény fokozat mentesen állítható. Bekapcsolás előtt állítsa mindig "MIN" helyzetbe.

3

Mechanikus szívóerő
szabályozó



A szabályozó fel- vagy le történő tolásával a szívóerő szabályozható.

4

Porzsák telítettség kijelző



Ha a porzsák telítettségjelzőjének piros jelölése az ablak közepén van, akkor ellenőrizze, hogy (a) a porzsák megtelt-e vagy (b) nincs-e eltömődve a szívófej vagy a tömlő.

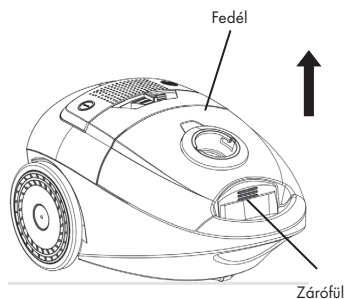
(a) Cserélje ki a porzsákat vagy

(b) tisztítással szüntesse meg a dugulást.

Porzsák cseréje

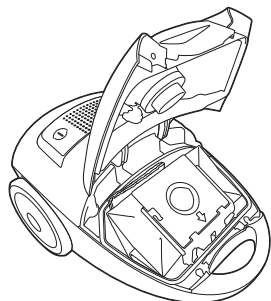
A porszívót nem szabad porzsák nélkül használni. Ha a porzsák tönkrement vagy megtelt, a lehető leggyorsabban cserélje újra.

1



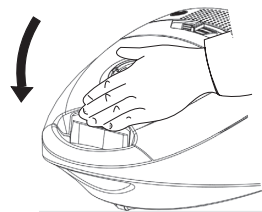
A fedél felnyitásához a zárófület nyomja meg.
Vegye ki a porzsákokat.

2



Helyezze be az új porzsákokat.
A porzsák nem használható fel újra.

3

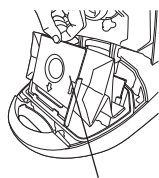


Megfelelő a porzsák helyzete?
Zárja le a fedelet.

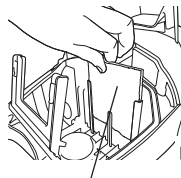
Karbantartás

⚠ Figyelmeztetés: Ha a szűrők láthatóan erősen porosak vagy a szivóró érezhetően lecsökken, ki kell tisztítani a porszívót. Ez javítja a teljesítményt, illetve meghosszabbítja a készülék élettartmát

1



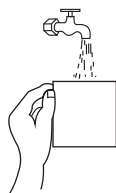
Porzsákokot



Motorvédő szűrő

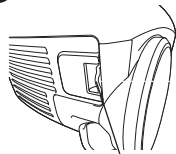
Vegye ki a porzsákokot.
Vegye ki a motorvédő szűrőt.

2

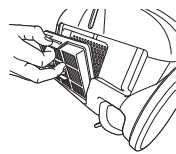


Gondosan tisztítsa meg.

3

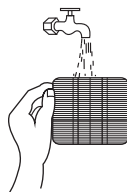


Reteszoldó



Nyissa ki a fedelet.
Vegye ki a szűrőket.

4



Gondosan tisztítsa meg.

D



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

THOMAS ECO POWER

Typenbezeichnung:	785 / Ax
Spannungsversorgung:	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	Siehe Typenschild
Länge Stromzuleitung:	ca. 5 m
Geräteabmessungen (L/B/H):	400 / 260 / 220 mm
Gerätgewicht (ohne Zubehör):	3,6 kg

Hinweis für Vergleichsprüfungen

Prüfung als Universalstaubsauger entsprechend den Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 60312.

Prüfung und Energiekettierung gemäß Verordnungen 2013/665/EU und 2013/666/EU.

GARANTIE

Unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate - gerechnet vom Liefertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzusetz-

der Beanspruchung auf 12 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.

2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen. Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden. Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden. Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.
3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.
4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist: die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

Technische Änderungen vorbehalten.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Technical Data

THOMAS ECO POWER

Type designation:	785 / Ax
Power supply:	230 V / 50 Hz
Power consumption:	See nameplate
Power cord length:	approx. 5 m
Appliance dimensions (LxWxH):	400 / 260 / 220 mm
Appliance weight (without accessories):	3,6 kg

Note on comparative tests

Testing as a universal vacuum cleaner according to the measurement and calculation methods of EN 60312.

Testing and energy labelling in accordance with 2013/665/EC and 2013/666/EC regulations.

WARRANTY

Independently of the warranty obligations of the dealer arising from the sales contract, we offer the following guarantee on the appliance according to the conditions below:

1. The warranty period is 24 months from the day of delivery to the first end user. This period is limited to

12 months for commercial use or equivalent operational demands. To pursue a claim, proof of purchase must be submitted.

2. Within the warranty period we will rectify all substantial, verifiable functional inadequacies due to faulty design or material defects by either repairing the defective parts or replacing them at our discretion; the exchanged parts then become our property. The guarantee does not extend to easily broken parts such as glass, plastic, lights. Defects must be reported to us immediately upon detection within the warranty period. During the warranty period, the cost of labour and of spare parts needed to rectify the malfunctions will not be billed. In the case of unwarranted claims against our customer service centre, the costs incurred will be charged to the customer. Repair work at the customer's location or installation site can only be requested in the case of large appliances. Other appliances must be sent to our nearest customer service centre, authorised repair shop, or to the factory.
3. There is no warranty obligation in the case of minor deviations from product specifications which do not affect the value or usability of the product caused by chemical or electro-chemical effects, or by water, or damage generally resulting from abnormal ambient conditions. In addition, no warranty claims are accepted for damage resulting from normal wear and tear, or from non-observance of the user manual or inappropriate use.
4. Any claim under warranty is also void if persons not authorised by us undertake any modifications or repairs to the appliance.
5. Warranty services neither extend nor renew the warranty period for the appliance or any installed replacement parts: the warranty period for installed replacement parts ends along with the warranty period for the entire appliance.
6. Additional or other claims, particularly those for compensation for damage caused outside of the appliance – providing there is no legally stipulated liability for this – are excluded.

We also offer you our customer service beyond the expiry of your warranty period. Please consult your dealer or contact our customer service department directly.

Subject to technical modifications.



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Caractéristiques techniques

THOMAS ECO POWER

Désignation :	785 / Ax
Alimentation électrique :	230 V / 50 Hz
Puissance absorbée :	Contrôler la plaque d'identification
Longueur de câble d'alimentation :	ca. 5 m
Dimensions (L x l x h) :	400 / 260 / 220 mm
Poids (sans accessoires) :	3,6 kg

Indication pour des contrôles de comparaison

Contrôlé comme aspirateur universel selon les méthodes de mesure et de calcul EN 60312.

Contrôle et label d'énergie conforme la résolution 2013/665/EU et 2013/666/EU.

GARANTIE

Indépendamment des obligations de garantie du revendeur résultant du contrat d'achat, nous offrons des prestations de garantie pour cet appareil, selon les conditions suivantes :

1. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de la livraison de l'appareil au premier consommateur final. Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales/industrielles ou soumis à une sollicitation similaire, cette garantie est réduite à 12 mois. La

présentation de la facture d'achat est indispensable pour faire valoir un droit à garantie.

2. Au cours de la période couverte par la garantie, nous procédons à l'élimination de tous les vices fonctionnels importants de l'appareil dès lors qu'il est prouvé qu'ils sont dus à une fabrication incorrecte ou un vice de matériel. Ce faisant, nous pouvons à notre discrétion soit procéder à la réparation des pièces défectueuses, soit à un échange de ces pièces. La propriété des pièces défectueuses échangées nous est alors transférée. La garantie ne s'étend pas aux pièces très fragiles, telles que pièces en verre, plastiques, lampes etc. Tout vice constaté au cours de la période de garantie doit nous être déclaré immédiatement après sa constatation. Au cours de la période de garantie, les pièces de rechange nécessaires pour l'élimination des dysfonctionnements apparus ainsi que les frais de main-d'œuvre/réparation proprement dite ne sont pas facturés au client. En cas de recours injustifié à notre service après vente, les frais encourus sont toutefois à la charge du client. Des travaux de réparation chez le client ou sur les lieux d'installation de l'appareil ne peuvent être exigés que pour les gros appareils. Tous les autres appareils doivent être envoyés au point de service après vente ou atelier de réparation concessionnaire le plus proche ou bien directement à notre usine.
3. Il n'existe aucune obligation de garantie en cas de légères divergences sans importance pour la valeur et le fonctionnement de l'appareil. De même, toute garantie est exclue en cas de dommages dus à des effets chimiques ou électrochimiques entraînés par l'eau utilisée, et d'une façon générale par des conditions ambiantes anormales lors de l'exploitation. Tout droit à garantie est exclu en cas de dommages résultant d'une usure normale et par ailleurs en cas de non respect du mode d'emploi ou d'utilisation incorrecte de l'appareil.
4. Le droit à garantie devient caduc en cas d'intervention ou de réparations de l'appareil par des personnes non autorisées.
5. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prolongation ou renouvellement de la garantie accordée au départ, qu'il s'agisse de l'appareil en entier ou des pièces de rechange qui y ont été intégrées. Le délai de garantie pour les pièces remplacées prend donc fin avec l'expiration du délai de garantie de tout l'appareil.
6. Tout autre droit ou droit élargi, et notamment tout droit à dommage-intérêt pour des dommages encourus à côté de ceux se rapportant à l'appareil lui-même sont exclus, à moins de dispositions impératives légales relatives à une telle responsabilité.

Nos services après vente sont également à votre disposition après expiration du délai de garantie. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'un de nos points de service après vente.

Sous réserve de modifications techniques.



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Technische gegevens

THOMAS ECO POWER

Type:	785 / Ax
Voedingsspanning:	230 V / 50 Hz
Opgenomen vermogen:	Zie identificatieklever
Lengte stroomkabel:	ca. 5 m
Afmetingen van het apparaat (l/b/h):	400 / 260 / 220 mm
Gewicht van het apparaat (zonder accessoires):	3,6 kg

Opmerking bij vergelijkende keuring

Keuring als universeel stofzuiger volgens meet- en berekeningsmethoden naar EN 60312.
Keuring en energielabel overeenkomstig het besluit 2013/665/EU en 2013/666/EU.

GARANTIE

Onafhankelijk van de garantielijven van de dealer uit het koopcontract geven wij op dit apparaat garantie volgens onderstaande voorwaarden:

1. De garantieperiode bedraagt 24 maanden – gerekend vanaf de dag van levering aan de eindgebruiker. Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden of bij overeenkomstige belasting wordt de garantieperiode beperkt

tot 12 maanden. Om de aanspraak te doen gelden, moet een aankoopbewijs worden voorgelegd.

2. Binnen de garantieperiode verhelpen wij alle wezenlijke functiegebreken die aantoonbaar aan een gebrekkige uitvoering of materiaalfouten te wijten zijn door de defecte onderdelen te repareren of te vervangen; vervangen onderdelen worden ons eigendom. De garantie geldt niet voor licht breekbare onderdelen, zoals glas, kunststoffen en lampen. Gebreken moeten binnen de garantieperiode onmiddellijk na de vaststelling aan ons worden gemeld. Tijdens de garantieperiode worden de reserveonderdelen en de kosten van de werken die nodig waren om de storingen te verhelpen niet op u verhaald. Bij onrechtmatige gebruikmaking van onze klantenservice zijn de daarmee verbonden kosten voor rekening van de klant. Reparatiewerkzaamheden bij de klant of op de plaats van gebruik kunnen alleen worden verlangd voor grote apparaten. Andere apparaten moeten naar onze dichtstbijzijnde klantenservice of servicewerkplaats worden gebracht of naar onze fabriek worden opgestuurd.
3. Een garantieplicht wordt niet veroorzaakt door kleine afwijkingen die onbeduidend zijn voor de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade als gevolg van chemische en elektrochemische invloeden van water, alsook van anomale omgevingsomstandigheden. Een aanspraak op garantie bestaat niet bij schade als gevolg van normale slijtage en bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of onreglementair gebruik.
4. De aanspraak op garantie verliest zijn geldigheid als personen die niet door ons geautoriseerd zijn reparaties aan het apparaat uitvoeren of wijzigingen aanbrengen.
5. Werkzaamheden onder garantie leiden noch voor het apparaat, noch voor de ingebouwde reserveonderdelen tot een verlenging of vernieuwing van de garantieperiode: de garantieperiode voor de ingebouwde reserveonderdelen eindigt met de garantieperiode voor het volledige apparaat.
6. Verdergaande of andere aanspraken, met name aanspraak op vergoeding van buiten het apparaat ontstane schade, zijn – voor zover een aansprakelijkheid niet dwingend wettelijk voorgeschreven is – uitgesloten.

Ook na afloop van de garantieperiode biedt onze klantenservice zijn diensten aan. Neem contact op met uw dealer of direct met de klantenservice.

Technische wijzigingen voorbehouden.



Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowaniem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Dane techniczne

THOMAS ECO POWER

Oznaczenie typu:	785 / Ax
Napięcie:	230 V / 50 Hz
Pobór mocy:	Patrz tabliczka znamionowa
Długość przewodu elektrycznego:	ca. 5 m
Wymiary urządzenia (dł./szer./wys.):	400 / 260 / 220 mm
Waga urządzenia (bez akcesoriów):	3,6 kg

Uwaga do testów porównawczych

Badanie uniwersalnego odkurzacza wykonane zgodnie z normą EN 60312. Testowanie i oznakowanie kat. energetycznej zgodnie z przepisami zawartymi w: 2013/665/EU oraz 2013/666/EU.

GWARANCJA

Niezależnie od obowiązków gwarancyjnych sprzedawcy wynikających z umowy sprzedaży, zapewniamy gwarancję na urządzenia zgodnie z poniższymi warunkami:

- Okres gwarancji obejmuje 24 miesiące, licząc od dnia dostawy do pierwszego użytkownika. W przypadku wykorzystywania urządzenia do celów komercyjnych lub porównywalnego obciążenia ogranicza się ona do 12 miesięcy.

Z roszczenia można skorzystać pod warunkiem przedłożenia dowodu zakupu.

- W okresie obowiązywania gwarancji usuwamy wszystkie istotne wady funkcjonalne wynikające z wadliwego wykonania lub wad materiałowych, naprawiając lub wymieniając uszkodzone części według naszego uznania; wymienione części stają się naszą własnością. Gwarancja nie obejmuje łatwo tłamiwych części, np. szkła, plastiku lub żarówek. Usterki należy zgłaszać niezwłocznie po ich wystąpieniu. W okresie objętym gwarancją nie są naliczane koszty części zamiennych potrzebnych do usunięcia wad funkcjonalnych ani koszty wykonanej pracy. W przypadku nieuprawnionego korzystania z naszego serwisu koszty z tym związane ponosi klient. Naprawy na miejscu u klienta lub w miejscu montażu urządzenia mogą być wymagane tylko w przypadku dużych urządzeń. Inne urządzenia należy przekazać do naszego najbliższego serwisu, autoryzowanego warsztatu lub wystać do zakładu produkcyjnego.
- Gwarancja nie obejmuje mniejszych zmian, które nie mają wpływu na wartość i użyteczność wyrobu, szkód spowodowanych przez chemiczne lub elektrochemiczne oddziaływanie wody lub niekorzystne warunki środowiskowe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających ze zwykłego zużycia lub niewłaściwej i niezgodnej z instrukcją obsługi.
- Gwarancję przestaje obowiązywać w wyniku ingerencji lub napraw urządzenia przez osoby nieuprawnione.
- Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża ani nie odnawia terminu gwarancji na urządzenia i wbudowane części zamienne: Okres gwarancji na wbudowane części kończy się wraz z okresem obowiązywania gwarancji na całe urządzenie.
- Dalej idące roszczenia, w szczególności roszczenia co do wymiany związanej ze szkodami powstałymi poza urządzeniem – o ile nie jest to prawnie nakazane – są wykluczone.

Również po upływie terminu obowiązywania gwarancji oferujemy Państwu nasze usługi serwisowe. Zwrócić się do sprzedawcy lub bezpośrednio do działu obsługi serwisowej.

Zmiany techniczne zastrzeżone.



A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Műszaki adatok

THOMAS ECO POWER

Típusmegjelölés:	785 / Ax
Tápfeszültség:	230 V / 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	lásd a típusábrát
Áramkábel hossza:	ca. 5 m
A készülék mérete (H/Sz/M):	400 / 260 / 220 mm
A készülék súlya (tartozékok nélkül):	3,6 kg

Összehasonlító vizsgálatokra vonatkozó megjegyzés

Univerzális porszívóként való vizsgálat az EN 60312 szerinti mérési és számítási módszereknek megfelelően.

Vizsgálat és energiahatékonysági címkézés a 2013/665/EU és 2013/666/EU rendeletek szerint.

GARANCIA

A kereskedő adásvételi szerződésből fakadó garanciális kötelezettségeitől függetlenül garanciát vállalunk erre a termékre az alábbi feltételekkel:

1. A garanciaidő 24 hónap, az első fogyasztónak történő leszállítás napjától számítva. Ez az idő az ipari használat vagy annak megfelelő igénybevétel esetén 12 hónapra csökken. Az igény érvényesítéséhez be kell mutatni egy vásárlási bizonylatot.

2. A garanciaidő alatt minden lényeges működésbeli hiányosságot kiküszöbölünk, amely igazolhatóan hibás kivitelezésre vagy anyaghibára vezethető vissza, és pedig választásunk szerint a hibás alkatrészek kicserélésével vagy alkatrészcszerevel; a kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba mennek át. A garancia nem terjed ki a nagyon törekeny alkatrészekre, pl. az üvegre, műanyagra, lámpákra. A hiányosságokat azok megállapítása után garanciaidőn belül haladéktalanul be kell jelenteni nekünk. Garanciaidő alatt nem számítjuk fel a bekövetkezett működési hibák kijavításához szükséges pótalkatrészeket, valamint a ráfordított munkaidő költségeit. Vevőszolgálatunk jogosulatlan igénybevétele esetén az ezzel kapcsolatos költségek a vevőt terhelik. A vevőnél vagy a felállítás helyszínén végzendő helyreállítási munkák csak nagy készülékek esetén kérhetők. A többi készüléket be kell vinni, ill. be kell küldeni a legközelebbi vevőszolgálatunkhoz vagy szerződéses műhelyünkbe.

3. Nem adnak okot a garancia igénybevételére azok a csekélymértékű eltérések, amelyek a készülék értéke és használhatósága szempontjából jelentéktelenek, továbbá a víz kémiai és elektrokémiai hatásai, valamint általában a rendkívüli környezeti feltételek miatt bekövetkező károk. Nem áll fenn garanciaigény olyan károknál, amelyek a rendes kopás következményei, továbbá a használati utasítás figyelmen kívül hagyása vagy szakszerűtlen használat esetén.

4. A garanciaigény érvényét veszti, ha nem általunk felhatalmazott személyek végeznek beavatkozásokat vagy javításokat a készüléken.

5. A garanciális teljesítések nem jelentik azt, hogy a garancia határideje akár a készülék, akár a beszerelt pótalkatrészek számára meghosszabbodik, vagy újra kezdődik; a beszerelt pótalkatrészek garanciaideje az egész készülék garanciaidejével egy időben jár le.

6. Ezen túlmenő vagy egyéb igények, különösen a készüléken kívül esett károk megtérítésére irányuló, ki vannak zárva, amennyiben törvényi előírás kötelezően el nem rendeli a szavatosságot.

A garanciaidő letelte után is figyelmébe ajánljuk a vevőszolgálatunkat. Kérjük, forduljon a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta, vagy közvetlenül a vevőszolgálati osztályunkhoz!

Műszaki változtatások joga fenntartva.

Kundendienststellen / After Sales Service Addresses

Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Hellerstraße 6
57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: rwilke@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

België, Luxemburg, Niederlande & France:

THOMAS sprl
Goudenregenlaan 12
B - 2950 Kapellen
Tel. +32 (0) 3 605 98 72
Fax + 32 (0) 3 605 76 82
E-mail: be-service1@robert-thomas.net
www.robert-thomas.net

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax +43 (0) 2231/63467
E-mail: wukovits@gmx.at

Pözl GmbH
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. +43 (0) 1/2785365
Fax +43 (0) 1/27853655
E-mail: info@poelz.co.at
www.poelz.co.at

Erwin Reicher
Hochenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. +43 (0) 3385 583
Fax +43 (0) 3385 583 89
E-Mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. +43 (0) 5574/42721-0
Fax +43 (0) 5574/427215
E-mail: elektrotechnik@pircher.at
www.pircher.at

Wörndl Elektro Ges.mBH
Hausgeräte Kundendienst
Griglierstr. 18
A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662-872714
Fax +43 (0) 662-882487
E-mail: woerndl-kundendienst@aon.at

Hungary:

Weltech Med Co. Ltd
Iparvágány u. 2-16
1211 Budapest, Hungary
Tel. +36 (0) 1 2195435
Fax +36 (0) 1 2195436
E-mail: weltechmed@weltechmed.hu
www.weltechmed.hu

Polska:

APRA Serwis Sp. z o.o.
ul. Nadrzeczna 25A, 00-705 Warszawa
Tel. +48 22 428 27 74
Tel. +48 22 886 56 05
Kom. +48 604 133 055
E-mail: pl-service1@robert-thomas.net
www.apraserwis.pl



www.robert-thomas.net

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY